

THE THIRD SUNDAY OF EASTER EL TERCER DOMINGO DE PASCUA



***Walking, Leaping, Praising God
Hope along the way
Caminando, Saltando, Alabando a Dios
Esperanza en el camino***

April 14, 2024 + 14 de Abril de 2024

PREPARATION

Centering the Heart

As you prepare for worship, please meditate on the following passages of scripture:

See what love the Father has given us, that we should be called children of God, and that is what we are. (1 John 3:1a)

PREPARACIÓN

Centrar el Corazón

Mientras te prepares para la adoración, por favor medita en los siguientes pasajes de las escrituras:

Miren cuánto nos ama el Padre, que nos ha concedido ser llamados hijos de Dios. Y lo somos. (1 Juan 3:1a)

ENTRANCE AND PRAISE

Prelude

Played by Mina Rhee, Music Director

Land Acknowledgement

Read by Josefina Amado, Liturgist

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva and Kizh Nation peoples. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.

****Opening Prayer/Call to Worship***

Led by Lisa Palombi

Liturgist:

Trust God!

ENTRADA Y ALABANZA

Preludio

Tocado por Mina Rhee, Directora Musical

Reconocimiento de las Tierras

Leído por Josefina Amado, Liturgista

Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Gabrielino-Tongva y Nación Kizh. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continua entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.

****Oración de Apertura/Llamada a la Adoración***

Dirigida por Lisa Palombi

Liturgista:

¡Confíen en Dios!

**Please stand as you are willing and able. + *Por favor, ponte a pie como puedas y quieras.*

Community:

We place our trust in God, who protects our lives.

Liturgist:

Trust the miracles you have known!

Community:

We turn to Christ, who calls us here.

Liturgist:

Trust the miracle that you can be!

Community:

We lean into the Spirit, as we worship in Spirit and truth.

****Hymn of Praise***

United Methodist Hymnal 131

We Gather Together

(Verses 1, 2, 3)

Welcome and Passing the Peace

Frannie Maddela, Lay Leader, Echo Park UMC

Comunidad:

Ponemos nuestra confianza en Dios, que protege nuestras vidas.

Liturgista:

¡Confíen en los milagros que ustedes han conocido!

Comunidad:

Nos dirigimos a Cristo, que nos llama aquí.

Liturgista:

¡Confíen en el milagro que ustedes pueden ser!

Comunidad:

Nos apoyamos en el Espíritu, a medida que adoramos en Espíritu y en verdad.

****Himno de Alabanza***

Mil Voces para celebrar 361

Nos hemos reunido

(Versos 1, 2, 3)

La Bienvenida y el Paso de la Paz

Frannie Maddela, Líder Laica, IMU de Echo Park

PROCLAMATION AND RESPONSE

PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA

Message for Young People

Pastor David Farley

- Children’s Song *Silver and Gold*
Projected *Have I None*
- Resources to help parents and caregivers with their children’s faith development can be found on the table at the back of the sanctuary or on the church’s website.

Prayers of the People

Led by Lisa Palombi and Pastor Wulf

- Call to prayer
 - Joys and concerns
 - We pray for the world and ourselves
 - We pray the prayer that Jesus taught us
- Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.**

Mensaje para los Jóvenes

Pastor David Farley

- Canción para los jóvenes *Ni plata ni oro*
Proyectada *no tengo*
- Recursos para ayudar a los padres y cuidadores con el desarrollo de la fe de sus hijos se pueden encontrar en la parte posterior del santuario o en el sitio web de la iglesia.

Oraciones del Pueblo

Dirigidas por Lisa Palombi y Pastor Wulf

- Llamado a la oración
 - Gozos y preocupaciones
 - Oramos por el mundo y nosotros mismos
 - Oramos la oración que Jesús nos enseñó
- Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.**

Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat Iyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.

***Hymn of Preparation**

United Methodist Hymnal 384

Love Divine, All

Loves Excelling

(Verses 1, 2, 3, 4)

Reading the Scriptures

Read in Spanish

Acts 3:1-10

Listen to the Word of God in the book of Acts, chapter 3, verses 1 to 10.

¹One day Peter and John were going up to the temple at the hour of prayer, at three o'clock in the afternoon. ²And a man lame from birth was being carried in. People would lay him daily at the gate of the temple called the Beautiful Gate so that he could ask for alms from those entering the temple. ³When he saw Peter and John about to go into the temple, he asked them for alms. ⁴Peter looked intently at him, as did John, and said, "Look at us." ⁵And he fixed his attention on them, expecting to receive something from them. ⁶Peter said, "I have no silver or gold, but what I have I give you; in the name of Jesus Christ of Nazareth, stand up and walk." ⁷And he took him by the right hand and raised him up, and immediately his feet and ankles were made strong. ⁸Jumping up, he stood and began to walk, and he entered the temple with them, walking and leaping and praising God. ⁹All the people saw him walking and praising God, ¹⁰and they recognized him as the one who used to sit and ask for alms at the Beautiful Gate of the temple, and they were filled with wonder and astonishment at what had happened to him.

This is the Word of God for the People of God. **Thanks be to God.**

hahale sa Diyos ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat Iyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.

***Himno de Preparación**

Proyectado

Sólo excelso,

amor divino

(Versos 1, 2, 3, 4)

Leer las Escrituras

Leídas en español

Hechos 3:1-10

Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Hechos, capítulo 3, versículos 1 a 10.

¹Un día, Pedro y Juan subían juntos al templo. Eran las tres de la tarde, es decir, el momento de la oración, ²y vieron allí a un hombre cojo de nacimiento. Todos los días era puesto a la entrada del templo, en la puerta llamada «la Hermosa», para pedirles limosna a los que entraban en el templo. ³Cuando el cojo vio que Pedro y Juan estaban por entrar, les rogó que le dieran limosna. ⁴Entonces Pedro, que estaba con Juan, fijó la mirada en el cojo y le dijo: «¡Míranos!» ⁵El cojo se les quedó mirando, porque esperaba que ellos le dieran algo, ⁶pero Pedro le dijo: «No tengo oro ni plata, pero de lo que tengo te doy. En el nombre de Jesucristo de Nazaret, ¡levántate y anda!» ⁷Y tomándolo de la mano derecha, lo levantó, ¡y al momento se le afirmaron los pies y los tobillos! ⁸El cojo se puso en pie de un salto, y se echó a andar; luego entró con ellos en el templo, mientras saltaba y alababa a Dios. ⁹Todo el pueblo lo vio andar y alabar a Dios, ¹⁰y lo reconocían como el cojo que se sentaba a pedir limosna a la entrada del templo, en la puerta «la Hermosa», y se quedaban admirados y asombrados por lo que le había sucedido al cojo.

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. **Gracias sean a Dios.**

Choral Anthem

The Chancel Choir

*O Master, Let Me**Walk with Thee***Himno Coral**

El Coro de la Iglesia

*Contigo, Cristo,**quiero andar***Reading the Scriptures**

Read in English

Acts 3:11-26

Leer las Escrituras

Leídas en inglés

Hechos 3:11-26

Listen to the Word of God in the book of Acts, chapter 3, verses 11 to 26.

¹¹While he clung to Peter and John, all the people ran together to them in the portico called Solomon's Portico, utterly astonished. ¹²When Peter saw it, he addressed the people, "Fellow Israelites, why do you wonder at this, or why do you stare at us, as though by our own power or piety we had made him walk? ¹³The God of Abraham and Isaac and Jacob, the God of our ancestors, has glorified his servant Jesus, whom you handed over and rejected in the presence of Pilate, though he had decided to release him. ¹⁴But you rejected the holy and righteous one and asked to have a murderer given to you, ¹⁵and you killed the author of life, whom God raised from the dead. To this we are witnesses. ¹⁶And by faith in his name, his name itself has made this man strong, whom you see and know, and the faith that is through Jesus has given him this perfect health in the presence of all of you.

¹⁷"And now, brothers and sisters, I know that you acted in ignorance, as did also your rulers. ¹⁸In this way God fulfilled what he had foretold through all the prophets, that his Messiah would suffer. ¹⁹Repent, therefore, and turn to God so that your sins may be wiped out, ²⁰so that times of refreshing may come from the presence of the Lord and that he may send the Messiah appointed for you, that is, Jesus, ²¹who must remain in heaven until the time of universal restoration that God announced long ago through his holy prophets. ²²Moses said, "The Lord your God will raise up for you from your own people a prophet like me. You must listen to whatever he tells you. ²³And it will be that everyone who does not listen to that prophet will be utterly rooted out of the people." ²⁴And all the prophets, as many as have spoken, from Samuel and those after him, also predicted these days. ²⁵You are the descendants of the

Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Hechos, capítulo 3, versículos 11 a 26.

¹¹Mientras el cojo que había sido sanado no soltaba a Pedro ni a Juan, todo el pueblo fue al pórtico llamado «de Salomón», y sin salir de su asombro se acercó a ellos. ¹²Cuando Pedro los vio, les dijo: «Varones israelitas, ¿qué es lo que les asombra? ¿Por qué nos ven como si por nuestro poder o piedad hubiéramos hecho que este hombre camine? ¹³El Dios de Abrahán, de Isaac y de Jacob, que es el Dios de nuestros antepasados, ha glorificado a su Hijo Jesús, a quien ustedes entregaron y negaron delante de Pilato, cuando éste ya había resuelto ponerlo en libertad. ¹⁴Pero ustedes negaron al Santo y Justo, y pidieron que se les entregara un homicida. ¹⁵Fue así como mataron al Autor de la vida, a quien Dios resucitó de los muertos. De eso nosotros somos testigos, ¹⁶y por la fe en su nombre, a este hombre que ustedes ven y conocen, Dios lo ha restablecido; por la fe en Jesús, Dios lo ha sanado completamente en presencia de ustedes.

¹⁷»Hermanos, yo sé que tanto ustedes como sus gobernantes lo negaron por ignorancia, ¹⁸pero Dios cumplió de esta manera lo que ya había anunciado por medio de todos sus profetas, es decir, que su Cristo tenía que padecer. ¹⁹Por lo tanto, arrepíentense y vuélvase a Dios, para que sus pecados les sean perdonados ²⁰y Dios haga venir sobre ustedes tiempos de alivio y les envíe a Cristo Jesús, que ya les fue anunciado. ²¹Es necesario que el cielo reciba a Jesús hasta el momento en que todas las cosas sean restauradas, lo cual Dios ya ha anunciado desde los tiempos antiguos por medio de sus santos profetas. ²²Porque Moisés dijo: "El Señor su Dios les levantará un profeta de entre sus hermanos, como me levantó a mí. Ustedes deben atender a todo lo que él les diga. ²³Todo aquel que no escuche a ese profeta, será eliminado del pueblo." ²⁴Porque todos los profetas, a partir de Samuel, han hablado de

prophets and of the covenant that God gave to your ancestors, saying to Abraham, ‘And in your descendants all the families of the earth shall be blessed.’²⁶When God raised up his servant, he sent him first to you, to bless you by turning each of you from your wicked ways.”

This is the Word of God for the People of God. **Thanks be to God.**

Prayer for Illumination *Psalm 19:14*
Led by Pastor Frank Wulf

Pastor:

May the words of my mouth...

Community:

And may the meditations of all of our hearts be acceptable to you, O God, for you are our rock and our redeemer. Amen.

Reading the Scriptures *Acts 4:1-14*
Read in Spanish and English

Listen to the Word of God in the book of Acts, chapter 4, verses 1 to 4.

¹While Peter and John were speaking to the people, the priests, the captain of the temple, and the Sadducees came to them, ²much annoyed because they were teaching the people and proclaiming that in Jesus there is the resurrection of the dead. ³So they arrested them and put them in custody until the next day, for it was already evening. ⁴But many of those who heard the word believed, and they numbered about five thousand.

This is the Word of God for the People of God. **Thanks be to God.**

Message *Walking, Leaping, Praising God*
Pastor Frank Wulf

estos días y los han anunciado.²⁵Ustedes son los descendientes de los profetas; son herederos del pacto que Dios hizo con nuestros antepasados, cuando le prometió a Abrahán: “En tu simiente serán bendecidas todas las naciones de la tierra.”²⁶Cuando Dios resucitó a su Hijo, en primer lugar lo envió a ustedes para bendecirlos, y para que cada uno de ustedes se convierta de su maldad.»

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. **Gracias sean a Dios.**

Oración por la Iluminación *Salmo 19:14*
Dirigida por Pastor Frank Wulf

Pastor:

Que las palabras de mi boca...

Comunidad:

Y que los pensamientos de todos nuestros corazones sean aceptables ante ti, O Dios, porque tú eres nuestra roca y nuestro redentor. Amén.

Leer las Escrituras *Hechos 4:1-4*
Leídas en español e inglés

Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Hechos, capítulo 4, versículos 1 a 4.

¹Mientras hablaban así con el pueblo, se les vinieron encima los sacerdotes, el jefe de la guardia del templo, y los saduceos. ²Estaban resentidos porque enseñaban y anunciaban la resurrección de entre los muertos en Jesús, ³así que los aprehendieron y los echaron en la cárcel hasta el día siguiente, porque ya era tarde. ⁴Pero muchos de los que habían oído sus palabras, creyeron; y contados solamente los varones eran como cinco mil.

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. **Gracias sean a Dios.**

Mensaje *Caminando, Saltando, Alabando a Dios*
Pastor Frank Wulf

THANKSGIVING

Presentation of Tithes and Offerings

- Invitation to a time of offering
Lisa Palombi, Liturgist
- Offertory *Great Is the Lord*
Soloist: Sherman McClellan
Ukulele: John Miller; Keyboard: Mina Rhee
- *Doxology *Praise God from Whom All*
United Methodist Hymnal 94 All Blessings Flow

ACCIÓN DE GRACIAS

Presentación de Diezmos y Ofrendas

- Invitación a un momento de ofrenda
Lisa Palombi, Liturgista
- Ofertorio *Al Rey adorad*
Solista: Sherman McClellan
Ukelele: John Miller; Teclado: Mina Rhee
- *Doxología *Oh Criaturas*
Mil Voces para Celebrar 22 del Señor

- *Stewardship Prayer
Led by Lisa Palombi, Liturgist

Community:

Generous God, bless these gifts, and bless us as we bear witness to your love and grace in all that we say, in all that we give, and in all that we do. Amen.

- *Oración de Mayordomía
Dirigida por Lisa Palombi, Liturgista

Comunidad:

Dios generoso, bendice estos dones y bendice a nosotros a medida que damos testimonio de tu amor y gracia en todo lo que decimos, en todo lo que damos, y en todo lo que hacemos. Amén.

DEPARTURE **SALIDA**

Announcements and Birthdays

Pastor Frank Wulf

***Hymn of Dedication**

United Methodist Hymnal 600

*Wonderful Words
of Life*
(Verses 1, 2, 3)

***Benediction**

Led by Pastor Frank Wulf

Pastor:

You are witnesses of God's love.

Community:

We are witnesses of Christ's life.

Pastor:

You are witnesses of life and love in the Spirit.

Community:

We go forth as witnesses of the blessings of our God.

Pastor:

Go in peace.

Community:

We have entered to worship. Now we go forth to serve. Amen.

***Postlude**

Played by Mina Rhee, Music Director

Postlude

Anuncios y Cumpleaños

Pastor Frank Wulf

***Himno de Dedicación**

Proyectado

*Bellas palabras
de vida*
(Versos 1, 2, 3)

***Bendición**

Dirigida por Pastor Frank Wulf

Pastor:

Ustedes son testigos del amor de Dios.

Comunidad:

Somos testigos de la vida de Cristo.

Pastor:

Ustedes son testigos de la vida y del amor en el Espíritu.

Comunidad:

Salimos como testigos de las bendiciones de nuestro Dios.

Pastor:

Vayan en paz.

Comunidad:

Hemos entrado para adorar. Ahora salimos para servir. Amén.

***Postudio**

Tocado por Mina Rhee, Directora Musical

Postudio

ENTER TO WORSHIP! **¡ENTREN A ADORAR!**



DEPART TO SERVE! **¡SALEN A SERVIR!**

**THANK YOU TO ALL WHO HELPED OUT WITH
OUR MORNING'S WORSHIP:**

**GRACIAS A TODOS LOS QUE AYUDARON CON
NUESTRA ADORACIÓN DE LA MAÑANA:**

Liturgist/Liturgista: Lisa Palombi
Welcome/Bienvenida: Franie Maddela
Spanish Language Reader/Lector de Idioma Español: Pastor Samuel Cruz
Message for Young People/Mensaje para Jóvenes: Pastor David Farley
Anthem/Himno Coral: Chancel Choir/Coro de la Iglesia
Offertory/Ofertorio: Sherman McClellan, John Miller
Preacher/Predicador: Pastor Frank Wulf
Music Director/Directora Musical: Mina Rhee
Technical Assistance/Asistencia técnica: John Chavis, Walter Elmer, John Miller,
Josefina Amado, Hazel Ramos, Sherman McClellan

ANNOUNCEMENTS

April 14-21

Christian Education and Discipleship:

- Activity sheets for use by children and families during the coming week have been posted on the church website and are also available at the back of the Sanctuary. We invite you to use these activities as you talk to young people about God and faith.
- Pastor Phillip Valdes will lead our weekly English language Bible study at 7:00 p.m. on Thursday, April 18. We will be taking a close look at John 10:22-30.

Use the following link to join the study by Zoom:

<https://us02web.zoom.us/j/6558938601>

You may also join the study by telephone by calling [1-669-900-9128](tel:1-669-900-9128) and using meeting ID: [655 893 8601 #](tel:655-893-8601)

United Methodist General Conference:

The United Methodist General Conference is scheduled for April 23-May 3 in Charlotte North Carolina. This General Conference has the potential to bring major changes to our denominational structure and to the ways we carry out our mission and ministry in the world. So please keep delegates, bishops, church staff, and observers in your prayers as they gather to seek and to do God's will.

Use the following link to find out more about the General Conference and how you can support it:

<https://bit.ly/GeneralConference2024>

Pastor Wulf will be attending the General Conference as the first clergy reserve delegate. He will be in Charlotte from April 18 through May 4. During that time, please be in contact with Pastor Phillip Valdes (213-628-5773) or Pastor David Farley if you need pastoral care.

ANUNCIOS

DEL 14 AL 21 DE ABRIL

La Educación Cristiana y el Discipulado:

- Actividades para uso de niños y familias han sido publicadas en el sitio web de la iglesia y están disponibles en la parte trasera del Santuario. Les invitamos a ustedes a usar estas actividades para hablar con los jóvenes sobre Dios y la fe.
- El pastor Phillip Valdés dirigirá nuestro estudio bíblico semanal en inglés a las 7:00 p.m. el jueves 18 de abril. Echaremos un vistazo de cerca a Juan 10:22-30.

Utilicen el siguiente enlace para participar en el estudio mediante Zoom:

También pueden unirse al estudio por teléfono llamando al [1-669-900-9128](tel:1-669-900-9128) y usando el ID de reunión: [655 893 8601 #](tel:655-893-8601)

Conferencia General Metodista Unida:

La Conferencia General Metodista Unida está programada del 23 de abril al 3 de mayo en Charlotte, Carolina del Norte. Esta Conferencia General tiene la potencial de traer cambios importantes a nuestra estructura denominacional y a las formas en que llevamos a cabo nuestra misión y ministerio en el mundo. Así que, por favor, mantengan a los delegados, obispos, personal de la iglesia y observadores en sus oraciones mientras ellos se reúnen para buscar y hacer la voluntad de Dios.

Utilicen el siguiente enlace para obtener más información sobre la Conferencia General y cómo ustedes pueden apoyarla:

El pastor Wulf asistirá a la Conferencia General como el primer delegado de reserva del clero. Estará en Charlotte del 18 de abril al 4 de mayo. Durante ese tiempo, por favor pónganse en contacto con el Pastor Phillip Valdés (213-628-5773) o el Pastor David Farley si necesitan atención pastoral.

ONGOING NEEDS

NECESIDADES EN CURSO

UMCOR Disaster Relief:

You may make special offerings to support UMCOR's ongoing relief efforts in disasters in the United States and around the world by going online to:

<https://umcmmission.org/umcor/>

Church Building Rebuilding Fund:

Help Echo Park United Methodist Church raise the funds it needs to make the church building safe and to rebuild it for another 100 years of faithful ministry for God in the community. Use the following link to make a donation through GoFundMe:

<https://gofund.me/99b239db>

Socorro de Desastres de UMCOR:

Ustedes puedan hacer ofrendas especiales para apoyar los esfuerzos de socorro en curso de UMCOR en desastres en los EE.UU. y en todo el mundo yendo en línea a:

Fondo de Reconstrucción del Edificio de la Iglesia:

Ayuden a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park a recaudar los fondos que necesita para hacer seguro el edificio de la iglesia y para reconstruirlo por otros 100 años de fiel ministerio para Dios en la comunidad. Utilicen el siguiente enlace para hacer una donación a través de GoFundMe:

ZOOM MEETINGS

REUNIONES DE ZOOM

Unless otherwise indicated, all online meetings for the church are held via Zoom using the following link:

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

To join by phone, call:

1-669-900-9128

Use meeting ID: **718 454 4317 #**

A menos que se indique lo contrario, todas las reuniones en línea se realizan por Zoom usando el siguiente enlace:

Para unirse por teléfono, llama a:

1-669-900-9128

Utiliza la ID de reunión: **718 454 4317 #**

HAPPY BIRTHDAY

FELIZ CUMPLEAÑOS

William Burrall (April 3/3 de abril) + Danilo Rivera (April 9/9 de abril)
Hannah Farley Rudnick (April 11/11 de abril) + Christina Requa (April 14/14 de abril)
Irene Elmer (April 15/15 de abril) + Ember Knight (April 22/22 de abril)
John Chavis (April 25/25 de abril) + Rachelle Salamat Saelor (April 25/25 de abril)
Retha Matson (April 26/26 de abril) + Alexandria Pandolfi (April 27/27 de abril)
Christiana Wise (April 30/30 de abril) + Fabian Saavedra (May 2/2 de mayo)

Happy birthday! God bless you! + ¡Feliz cumpleaños! ¡Dios te bendiga!

OUR COMMUNITY

NUESTRAS ORACIONES

PRAYERS

COMUNITARIAS

- We pray, O God, for those in our extended community who have died and for all who loved and cared for them.

*Storm Chauvin + Glen Scharphorn + María Ángel González + Ronald Bennett + Felix García Yescas
Zeta Graham + Guadalupe Zepeda + Donald Hiestje + Thelma Rodríguez*

**Absent from the body,
but present with God.**

- Oramos, oh Dios, por aquellos en nuestra comunidad extendida que han muerto y por todos los que los amaron y cuidaron.

**Ausente del cuerpo,
pero presentes con Dios.**

- We pray for those in our extended community who are ill or suffering, so that they may know your healing.
- Oramos por aquellos en nuestra comunidad extendida que están enfermos o sufren, para que ellos puedan conocer tu curación.

Herbert Alexander Arias + Denny Blagojevich + Danny Bernabe + John Chavis + Walter Elmer Alfredo Espinoza + Jonathan Moreno + Susan Perez + Lani Stapp + LaDell Stapp + Penelope López Lois Price + Armisticia Dorotan + Franie Maddela + Marcelina Souffle + Mark Phillips Evelin Rodríguez

- We pray for those in our extended community who need special care and support in times of uncertainty.
- Oramos por aquellos en nuestra comunidad extendida que necesitan cuidado y apoyo especial en tiempos de incertidumbre.

John Chavis + Sulma Zepeda and family Virgilia Rodríguez and family + Danny Bernabe and family Juana, Pablo, Lorena, Evelin Rodríguez + Julia García + Rev. Mark Nakagawa

- We pray for an end to war and for true peace in our world.
- Oramos por el fin de la guerra y por una paz duradera en nuestro mundo.
- We pray for wise, just, and compassionate social policies, and for an end to the violence, poverty, and oppression that destroy lives.
- Oramos por políticas sociales sabias, justas y compasivas y por el fin de la violencia, la pobreza y la opresión que destruyen vidas.
- We pray for all who are affected by natural disasters, that they may stay safe and recover quickly.
- Oramos por todos los que se ven afectados por los desastres naturales, para que puedan mantenerse a salvo y recuperarse rápidamente.
- We pray for the delegates, bishops, church staff, and observers that will be attending General Conference that they may seek your wisdom and your will.
- Oramos por los delegados, obispos, personal de la iglesia y observadores que asistirán a la Conferencia General para que puedan buscar tu sabiduría y su voluntad.
- We pray for our own church community as we confront and make decisions related to our damaged and unsafe building. May God give us hope, creativity, faith, resiliency, and courage as we move forward.
- Oramos por nuestra propia comunidad de la iglesia mientras confrontamos y tomamos decisiones relacionadas con nuestro edificio dañado e inseguro. Que Dios nos dé esperanza, creatividad, fe, resiliencia y coraje a medida que avanzamos.

*To add a name to or remove a name from this prayer list, please contact the church office.
Para agregar o eliminar un nombre de esta lista de oración, comuníquese con la oficina de la iglesia.
Email/Correo electrónico: echopark.umd@gmail.com; Phone/Teléfono: 213-484-8214*

**DONATING TO ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH
DONAR A LA IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK**

Donations in cash:

Please put your donation into an envelope. Write your name and contact information on the outside of the envelope along with any instructions about how you want your

Donaciones en efectivo:

Por favor, pon tu donación en un sobre. Escribe tu nombre e información de contacto en el exterior del sobre junto con las instrucciones sobre cómo deseas que se use tu

contribution used. Place the envelope into one of the offering plates at the back of the Sanctuary or deliver it in person to the church office.

Donations by check:

Make your check payable to “Echo Park United Methodist Church.” Make sure your personal contact information on the check is correct and write the purpose of your donation onto the check’s memo line. Place your check into an offering plate or mail it to the church office: Echo Park United Methodist Church, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

Online donations using PayPal:

Go online to: <https://echoparkumc.org/donate-here/> or use the QR code included below. Follow the directions provided to enter the amount of your donation, the purpose of your donation, and your preferred payment source.



In whatever manner you choose to give, thank you for your offering to support the mission and ministry of The United Methodist Church in Echo Park and beyond. Echo Park United Methodist Church is a 501(c)3 non-profit organization. Donations are tax deductible.

contribución. Coloca el sobre en una de las placas de ofrenda en la parte posterior del Santuario o entrégalo en persona a la oficina de la iglesia.

Por cheque:

Escribe tu cheque a “Echo Park United Methodist church.” Asegúrate de que tu información de contacto personal en el cheque sea correcta y escribe el propósito de tu donación en la línea de notas del cheque. Coloca tu cheque en una placa de ofrenda o enviarlo por correo a la oficina de la iglesia: Iglesia Metodista Unida de Echo Park, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

Donaciones en línea usando PayPal:

Conéctate en línea a: <https://echoparkumc.org/donate-here/> o usa el siguiente código QR que se incluye a continuación. Siga las instrucciones proporcionadas para ingresar el monto de su donación, el propósito de su donación y su fuente de pago preferida.

De cualquier manera que elijas dar, gracias por tu ofrenda para apoyar la misión y el ministerio de la Iglesia Metodista Unida en Echo park y más allá. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una organización sin fines de lucro 501(c)3. Las donaciones son deducibles de impuestos.

**SERVICE NOTES AND PERMISSIONS
NOTAS DEL SERVICIO Y PERMISOS**

PRELUDE: *Prelude/Preludio* – Music: Carl Czerny. Public domain.

CALL TO WORSHIP, STEWARDSHIP PRAYER, BENEDECTION – By Mary Scifres, *Abingdon Worship Annual 2024*, ed. Mary Scifres and B. J. Beu. Copyright © 2023 Mary Scifres. All rights reserved. Used with permission.

HYMN OF PRAISE: *We Gather Together/Nos hemos reunido* – Words: *Nederlandsch Gedenckclanck* (English translation: Theodore Baker; Traducción al español: J. Alfonso Lockward) + Music: 16th century Dutch melody/Melodía de Holanda, siglo XVI (Arrangement/Arreglo: Edward Kremser). Dutch words, English translation, music, arrangement: public domain. Spanish translation © 1996 Abingdon Press. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

SONG FOR YOUNG PEOPLE: *Silver and Gold Have I None/Ni plata ni oro no tengo* – Words and Music: Anonymous (Traducción al español: Anónimo). Public domain.

HYMN OF PREPARATION: *Love Divine, All Loves Excelling/Sólo excelso, amor divino* – Words: Charles Wesley (Traducción al español: Elida J. Falcón, Juanita R. de Balloch, Luis Olivieri); Music: John Zundel. Public domain.

SCRIPTURE IN ENGLISH: Taken from *The New Revised Standard Version Updated Edition*. Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. All rights reserved worldwide. Used with permission.

ESCRITURA EN ESPAÑOL: Taken from *Reina-Valera Contemporánea*, Copyright © 2009, 2011 Sociedades Bíblicas Unidas. All rights reserved. Used with permission.

CHORAL ANTHEM: *O Master, Let Me Walk with Thee/Contigo, Cristo, quiero andar* - Words: Washington Gladden (Traducción al español: George P. Simmonds); Music: H. Percy Smith. Public domain.

OFFERTORY: *Hear the Church Bells Ringing/Escuchen las campanas sonando* – Words and Music: Thomas L. McClellan (Traducción al español: Anónimo). Copyright © 1974, 1976 Estate of Thomas L. McClellan. Used by permission.

DOXOLOGY: *Praise God from Whom All Blessings Flow/Oh Criaturas del Señor* – English Words: Thomas Ken (Adapted by Gilbert H. Vieira); Spanish Words: J. Miguez Bonino; Music: *Geistliche Kirchengesänge*. Adaptation of English words © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

HYMN OF DEDICATION: *Wonderful Words of Life/Bellas palabras de vida* – Words and music: William P. Bliss (Traducción al español: Julia A. Butler). Public domain.

POSTLUDE: *Postlude/Postludio* – Music: Jakob Blied. Public domain.

OUR RECONCILING STATEMENT

(Approved February 17, 2019)

Inspiring the world as passionate followers of Jesus Christ so all can experience God's life-giving love. Echo Park United Methodist Church is a faith community seeking to live in joyous response to the love of God in Christ.

We are people of Christ's new creation called to be ministers of reconciliation.

We are not always of the same mind, but we seek to be of the same Spirit, reaching out in unconditional love to let others know that there is a place of reconciliation: "There is a Balm in Gilead."

We share the Gospel and Spirit of Jesus Christ and open our community to all, especially to those who are hurt or have been left out because of racial differences, ethnic origin, gender identity, legal or immigration status, language, sexual orientation, disability... all who have suffered abuse or abandonment by society, or even by the church.



NUESTRA DECLARACIÓN DE RECONCILIACIÓN

(Aprobada el 17 de febrero de 2019)

Inspirando al Mundo como seguidores apasionados de Jesucristo para que todos puedan experimentar el amor vivificante de Dios. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una comunidad de fe tratando de vivir en gozosa respuesta al amor de Dios en Cristo.

Somos personas de la nueva creación de Jesucristo llamadas para ser ministros de la reconciliación.

No siempre somos de la misma opinión pero intentamos ser del mismo Espíritu, llegando con amor incondicional para que otros puedan saber que hay un lugar de reconciliación: "Hay un bálsamo en Galaad."

Compartimos el Evangelio y el Espíritu de Jesucristo y abrimos nuestra comunidad a todos, especialmente aquellos que están heridos o que han sido excluidos debido a diferencias raciales, origen étnico, identidad de género, estatus legal o migratorio, idioma, orientación sexual, todos los que han sufrido el abuso o el abandono por la sociedad o aún más por la iglesia.

ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH + IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK A Reconciling Congregation + Una Congregación Reconciliadora

1226 N. Alvarado Street + Los Angeles + California + 90026

Telephone/Teléfono: 213-484-8214 + **Email/Correo Electrónico:** echoparkumc@gmail.com

Web: www.echoparkumc.org

Facebook: @EchoParkUnitedMethodistChurch

Instagram: @EchoParkUnitedMethodist

Pastor: Rev. Frank Wulf

Music Director/Directora Musical: Mina Rhee

Pastor Emeritus: Rev. David Farley

Resident Bishop/Obispo Residente: Rev. Dr. Dottie Escobedo-Frank

District Superintendent/Superintendente del Distrito: Rev. Dr. Siosaia Tu'itahi